



Pregue em local fácil de ser visualizado!

【ポルトガル語】

PARA referência

Como selecionar o lixo e recursos recicláveis para coleta

Respeite as normas de reciclagem

Regulamento relativo ao tratamento adequado dos resíduos, reciclagem e embelezamento do ambiente da cidade de Kobe.

O descumprimento da norma de coleta de lixo estabelecida pela cidade poderá resultar em penalidade de multa inferior a 100.000 ienes.

● Leve o lixo no horário entre 5 e 8 horas da manhã no dia da coleta correspondente.

● Caso jogue o lixo fora na noite anterior, gatos, corvos, javalis e outros animais podem abrir e espalhar o conteúdo dos sacos de lixo.

● Jogue o lixo no saco correspondente (exceto lixos grandes).

● Para facilitar a seleção e recolhimento do lixo e recursos recicláveis, e conscientizar sobre a classificação dos resíduos, foi introduzido o sistema de sacos de lixo designados. O lixo e recursos recicláveis devem ser colocados nas sacolas correspondentes, exceto lixo de grande porte. Amarre o saco de lixo firmemente para que seja possível carregá-lo apenas com uma mão.

● Jogue o lixo no ponto de coleta para cada bairro.

● O ponto de coleta de lixo é administrado por pessoas em cada bairro. Pedimos sua colaboração na limpeza do ponto de coleta de lixo. Jogue o lixo nos pontos de coleta designados para cada bairro. Nunca jogue o lixo fora em outro bairro.
● Pergunte sobre o local do ponto de coleta de lixo para os seus vizinhos, proprietário ou empresa responsável por sua residência. Confirme o dia de coleta de lixo nas placas dos pontos de coleta.
(O ponto de coleta de lixo é o lugar para deixar temporariamente os resíduos, em conformidade com as normas estabelecidas, até que o lixo seja coletado. Os pontos de coleta não são aterros.)

Utilize somente sacos de lixo designados!



LATAS/ GARRAFAS DE VIDRO/ GARRAFAS DE PLÁSTICO

Dias de coleta **1 vez por semana**
Quarta-feira

● Latas, garrafas de vidro ou de plástico que continham bebidas, alimentos e temperos

Latas vazias



Garrafas vazias

* Devolva nas lojas as garrafas de cerveja e de saquê, que podem ser reutilizadas.



Garrafas de plástico



Cuidados para a coleta

1 Utilizar todo o conteúdo, retirar a tampa

※ Por favor, remova o rótulo das garrafas pet.
★ Jogue fora a tampa e o rótulo de plástico junto dos "vasilhames e embalagens plásticas" e a tampa de metal como "lixo não-queimável".

2 Lave a parte interna com água.
3 Amassar de lado as garrafas de plástico.

Coloque latas, garrafas de vidro e garrafas de plástico no saco de lixo designado.

(como serão recicladas, jamais misture outros tipos de lixo)

Utilize somente sacos de lixo designados!



VASILHAMES E EMBALAGENS PLÁSTICAS

Dias de coleta **1 vez por semana**
-feira



Marca de plástico para referência

Coloque os produtos com a marca プラ (plástico) no saco de lixo apropriado.

Copos / pacotes em geral



Bandejas em geral



※ Leve as bandejas de comida, caso seja possível, até o local de recolhimento na entrada de supermercado

Sacos/ filmes de plástico em geral



Frascos em geral



Cuidados para a coleta

● Todo o conteúdo da embalagem deve ser retirado, e o recipiente deve ser lavado. Por favor, coloque apenas recipientes limpos nos locais de recolhimento.

* Se o conteúdo ou a sujeira persistir, desfazer com lixo queimável.

● Por favor, coloque sacos plásticos no saco de lixo especificado.



Requisição com antecedência pago

LIXO GRANDE

Ligue (ou mande um FAX) ao Centro de Atendimento para Coleta de Lixos Grandes de Kobe

☎ 392-7953 FAX 392-5500
Segunda a sexta 9:00 da manhã às 4:00 da tarde (exceto entre os dias 29 de dezembro a 3 de janeiro) *atendimento mesmo nos feriados

● Peças que não entram em sacos de lixo designados de 45 litros amarrados firmemente

● Peças que entram em sacos de lixo designados de 45 litros, porém, que pesam mais de 5 quilos

MÓVEIS GRANDES



BICICLETA



LIXO DE GRANDE PORTE



Normas para jogar o lixo fora

Depois de fazer a requisição por telefone, compre a etiqueta de lixo grande e cole no lixo para que seja coletado.

* Lixo sem a requisição não será recolhido

Utilize somente sacos de lixo designados!



LIXO NÃO QUEIMÁVEL

Dias de coleta **2 vezes por mês** ○/○ □-feira

● Peças que entram em sacos de lixo designados de 45 litros e que pesam menos de 5 quilos.

VIDROS / LOUÇAS EM GERAL



Eletrodomésticos de pequeno porte / pequenos derivados de metal



Cuidados para a coleta

■ Para jogar fora objetos quebrados e objetos cortantes

No vaso de vidros, cerâmicas, facas de cozinha, facas, garfos, etc., embrulhe-os em um papel, coloque no saco designado e fora do saco coloque um aviso escrito "キケン" ou "Kiken" (PERIGO).

* Para outros lixos não-queimáveis, não é necessário fazer esta distinção.

■ Modo de descartar guarda-chuvas e lâmpadas LED

Colocar o guarda-chuva e o tubo LED no saco de 45 litros em pé e amarrar a boca fortemente, mesmo que fique uma parte fora.

* Levar o tubo fluorescente à loja coletora (eletrônica, materiais de construção, eletrodoméstico, supermercado).

Nenhuma bolsa designada!

(Desfazer-se separadamente de outros lixos não queimáveis)



Saco plástico transparente (Até 15 litros de capacidade)

Até ±45x55cm de tamanho
Sacola de compras transparente ou translúcida, tamanho LL ou menor

LATA DE GÁS PORTÁTIL/LATA DE SPRAY

Dias de coleta **2 vezes por mês** ○/○ □-feira

● Botijão de gás portátil, spray para cabelo, inseticidas e latas de aerosol usados por completo (todo o conteúdo deve ser retirado).

Lata de gás portátil

Latas de spray / Latas de aerosol



Cuidados para a coleta

1 Utilizar o conteúdo completamente

2 Perfurar a tampa da lata desnecessária

3 Separar do lixo incombustível e colocá-lo no saco transparente de até 15 litros

4 Deixá-lo no "Clean station" separado do lixo incombustível



Utilize somente sacos de lixo designados!



LIXO QUEIMÁVEL

Dias de coleta **2 vezes por semana** □-feira / □-feira

● Peças que entram em sacos de lixo designados de 45 litros e que pesam menos de 5 quilos.

Lixo de cozinha (Lixo orgânico)



Derivados de papel



Couro/ Fibras Têxteis



Objetos de plástico



Derivados de madeira



Outros



Cuidados para a coleta

■ Para jogar o óleo fora, molhe um pano ou papel com o mesmo, depois gele e insira em uma pequena sacola de polietileno e em seguida coloque no saco de lixo designado.

■ Por favor, quebre ao meio objetos pontiagudos, como espetos de BAMBÚ.

■ Por favor, escorra os resíduos de cozinha suficientemente.

Coleta em grupo de recursos recicláveis de sua região

jornais papéis diversos caixas de papelão

roupas/ panos velhos

Dias e horário de coleta

※ Vamos reciclar para que os recursos recolhidos na região onde mora sejam reutilizados. (Veja o verso)

LIXOS NÃO COLETADOS PELA PREFEITURA

★O despejo de tais itens nos postos de recolhimento de lixo será penalizado como ilegal.

AR CONDICIONADO, TELEVISÃO, GELADEIRA/ CONGELADOR, MÁQUINA DE LAVAR / SECADOR DE ROUPAS

Consumidor

No caso de pedir o recolhimento à loja

No caso de levar o produto diretamente ao local de recolhimento indicado pelo fabricante

1 Pedido de recolhimento

*Procure a consulta o mais breve possível para marcar a data de coleta

2 Recolhimento pela loja

3 PAGUE À loja as taxas de reciclagem e de coleta e transporte

1 Pagamento da taxa de reciclagem

Preencher os dados necessários tais como nome, telefone, item a desfazer, fabricante, etc. no formulário de pagamento próprio encontrado nos correios (cupom de reciclagem de eletrodomésticos) e pagar a taxa de reciclagem.

2 Levar diretamente ao local de recolhimento

Fixar no eletrodoméstico o cupom de reciclagem de eletrodomésticos
*Taxa de recolhimento desnecessária

Loja

● loja onde efetuou a compra deste produto anteriormente
● loja onde efetuou a compra do novo produto

Se não souber em que loja comprou, procure se informar em alguma loja de eletrodomésticos ou loja colaboradora para coleta mais próxima.

*Para mais informações sobre a loja colaboradora para coleta, procure a página 20 do livreto waketon book.

Oficina de reciclagem das empresas fabricantes

(reutilização de vidro, ferro, cobre, alumínio, etc. como matéria-prima)

Local designado para recolhimento

Local designado para recolhimento	Dias comerciais, horário de atendimento
Seino Unyu Co. Filial de Kobe (Rokko Island) Higashinada-ku Koyo-cho Higashi 3 ☎ 857-6963 (central)	Segunda a sábado (exceto feriados / dias comemorativos / finais e início do ano / período de finados) 9:00 da manhã às 5:00 da tarde

COMPUTADOR



No caso de não possuir a marca

Instituições financeiras, etc.

2 Recolhimento / reciclagem pagamento da taxa



No caso de possuir a marca

Consumidor

1 Pedido de recolhimento

3 Envio da fatura do serviço eco-pacote postal (eco-yu-pack)

4 empacotar e colar a fatura do serviço eco-pacote postal (eco-yu-pack)

5 Levar diretamente ao correio ou pedir o serviço eco-pacote postal (eco-yu-pack) para a coleta em sua casa

Guichê de atendimento de cada empresa fabricante

Oficina de reciclagem Reaproveitamento das peças e reutilização de vidro, cobre e ferro, etc. como matéria-prima

Correio (local designado para recolhimento)

Guichê de atendimento para coleta

● Informações na home page das empresas fabricantes. É possível verificar os pontos de atendimento de cada empresa fabricante na Associação de Promoção PC3R (☎03-5282-7685 <http://www.pc3r.jp/>)

Outros

Faça uma consulta no guichê de informações sobre processamento de lixo

*O pagamento de taxa de recolhimento pode ser necessário em alguns casos. *Em alguns casos pode ser necessário levar o produto diretamente ao local de recolhimento indicado. *Também existem casos em que o produto pode ser apresentado a alguma empresa de recolhimento.

Tipo de lixo	Guichê de informações	Contato
Lixo derivado de atividades comerciais das lojas, empresas, etc. (lixos comerciais)	Kyoeikai (Cooperativa de Meio-Ambiente de Kobe) Sobre resíduos industriais, procure a empresa Hyogo-ken Sangyo Haikibutsu Kyokai	☎331-3470 ☎371-3177
Lixo volumoso depositado temporariamente	Kyoeikai (Cooperativa de Meio-Ambiente de Kobe)	☎331-3470
Óleo do motor, gasolina, querosene, tinta para pintura	Lojas, etc.	—
Bateria	Lojas, etc.	—
Botijão de gás para fogão portátil (que ainda contenha gás)	Distribuidora mencionada no botijão de gás Centro de Atendimento ao consumidor de botijão de gás e Associação Industrial de Maquinário de Petróleo e Gás	— ☎0120-14-9996
Botijão de gás propano	Associação LP de Hyogo	☎361-8068
Extintor de incêndio	Fabricantes, lojas ou Associação para a Conservação das instalações contra incêndio da Prefeitura de Hyogo	☎333-8012
Automóveis	Firmas de coleta (revendedores) que operam de acordo com a Lei de Reciclagem de Automóveis	—
Veículos de duas rodas (motocicletas / motonetas / motos)	Lojas ou Centro de Reciclagem de Bicicletas (http://www.jarc.or.jp/motorcycle/)	☎050-3000-0727
Pneu	Lojas, etc.	—
Piano	Lojas, etc.	—
Agulhas e seringas usadas, etc.	Instituição médica ou farmácia onde adquiriu	—
Produtos químicos como agrotóxicos	Produtora ou revendedora	—
Caixa forte (à prova de fogo)	Lojas, etc.	—
Pilhas de botão/ pilhas secundárias (pilhas pequenas recarregáveis)	Caixas de recolhimento das lojas	—

Jornais / papéis diversos / Papelão

É UM Desperdício jogar tudo fora como lixo queimável!



Jornais / papéis diversos / caixas de papelão são recursos recicláveis preciosos. Leve na coleta em grupo de recursos recicláveis de sua região.

No caso de não ser possível a reutilização de panos e roupas velhas; papéis e sacos de papel, por favor, jogue fora no dia especificado para lixo queimável.

● Os objetos de recolhimento, normas para coleta de recursos, local de recolhimento, dia e horário de coleta, etc., diferem conforme a organização das atividades. Por isso, obedeça as regras estabelecidas em cada região.

Jornais

Amarre com barbante em forma de cruz (você também pode colocar os folhetos que vêm com os jornais).



Papelão

Amasse, deixe plano, depois amarre com um barbante

● Retire as fitas crepe, fitas adesivas ou etiquetas de envio.



Papéis diversos Amarre em um fardo com um barbante

* Coloque os papéis pequenos dentro de uma sacola de papel ou entre as revistas para facilitar
* Revistas, livros velhos, envelopes (retire os celofane dos envelopes com janela) panfletos, caixas de doces, etc.



Roupas e panos velhos

coloque-os em sacos plásticos transparentes

* Não remova os botões ou zíperes.
* Coloque almofadas com enchimento, roupas sujas e roupas molhadas como lixo queimável



Onde buscar informações sobre a coleta em grupo de recursos recicláveis de sua região

Home page * Informações somente sobre organizações que aceitaram sua publicação

▶ computador

http://www.city.kobe.lg.jp/life/recycle/waketon/shirumanabu/katudoujouhou/index_menu.html

No caso de levar diretamente (pago)

Os lixos e recursos naturais domésticos poderão ser selecionados e levados diretamente aos estabelecimentos de tratamento da prefeitura.

* É preciso realizar o requerimento para levar o lixo. Entre em contato com as instituições com antecedência. Não há necessidade de colocar o lixo dentro dos sacos de lixo designados. Leve os lixos grandes sem colar a etiqueta de lixos grandes. (A taxa de pagamento será cobrada no momento do transporte.)

	Lixos grandes / lixos não queimáveis	Lixos queimáveis	Resíduos de madeira	Latas/ garrafas de vidro/ garrafas de plástico
Estabelecimento para levar o lixo diretamente	Centro Ambiental Fusehata	Centros de Limpeza da região	Centros de Limpeza Minatojima	Centro de Reciclagem de Recursos Recicláveis
Lixos que poderão ser levados	Objetos residenciais grandes/ eletrodomésticos pequenos, objetos metálicos pequenos, vidros/ louças, etc. (terra, areia/ escombros e lixos queimáveis não poderão ser levados)	Lixos queimáveis e pequenos (comprimento de um dos lados inferior a 50 cm) A poda das folhas e galhos não podem exceder 50 cm de comprimento e 5 cm de diâmetro.	Galhos e troncos podados de árvores do jardim, avenida, etc. Esteira (tatami), porta papel fusuma, porta papel shoji, móveis em geral.	Vasilhas que continham bebidas ou alimentos (utilize todo o conteúdo, retire a tampa, lave a parte interna; no caso de garrafas de plástico, retire o rótulo e amasse)
Horário de atendimento (não ha funcionamento no final do ano e no início do ano novo)	Segunda à sexta-feira (exceto sábado e domingo) de 8:30 às 12:00 e de 13:00 às 16:00 (aceito mesmo nos dias comemorativos, caso seja de Segunda à sexta-feira *atendimento nos feriados até às 15:00)	Segunda à sexta-feira (exceto sábado, domingo e feriado) de 10:00 às 12:00 e de 13:00 às 15:00	Segunda à sexta-feira (exceto sábado, domingo e feriado) de 9:00 às 12:00 e de 13:00 às 15:00	Segunda à sexta-feira (exceto sábado, domingo e feriado) de 8:30 às 12:00 e de 13:00 às 16:00
Contato	Escritório de Administração de Carregamento ☎974-2411	Higashi: ☎452-4100 Minatojima: ☎302-0740 Karumojima: ☎652-3398 Nishi: ☎974-2005 Ochiai: ☎792-3824	☎302-0740	☎995-3323

Cachorros, gatos e etc. mortos

Entre em contato com o escritório da Secretaria do Meio Ambiente da região onde reside

Para se desfazer de animais de estimação mortos, a taxa de serviço para o requerimento de coleta pela prefeitura em casa custa 4.000 ienes por animal e 2.000 ienes no caso de levar diretamente à oficina. Gratuito no caso de animais de estimação sem dono.

● Horário de atendimento: segunda a sexta (exceto feriados do final e início do ano) / 08:00 às 16:00 *atendimento aos sábados e domingos (08:00 às 12:00) pela transportadora Fujisada (681-2526)

Sobre a coleta de lixo doméstico

(procure o escritório da Secretaria do Meio Ambiente da região onde reside)

Escritório Higashi-Nada	☎841-0161	Escritório Nagata	☎652-1441
Escritório Nada	☎871-1081	Escritório Suma	☎731-2041
Escritório Chuo	☎251-3521	Escritório Tarumi	☎783-0333
Escritório Hyogo	☎652-0981	Escritório Nishi	☎961-1414
Escritório Kita	☎581-0460		

Sobre a seleção

Central de Chamadas da cidade de Kobe ☎ 333-3330

Sobre despejo ilegal de lixo Limpeza 110 ☎ 595-6199 ou dirija-se à delegacia mais próxima

<http://www.city.kobe.lg.jp/life/recycle/waketon/index.html>

Secretaria do Meio Ambiente da Cidade de Kobe Abril de 2020

Edição: Secretaria do Meio Ambiente da Cidade de Kobe, Divisão de Negócios

☎595-6144

